

Geschäftsstelle des Symposiums Symposium secretariat

Wallraf-Richartz-Museum & Fondation Corboud

Barbara Trier

Obenmarspforten (Am Kölner Rathaus)

50667 Köln

Tel. +49 221 211 24415

Fax. +49 221 211 22629

E-mail: symposium-impressionismus@museenkoeln.de

→ www.impressionismus-wallraf.de

Veranstaltungsort Venue

Wallraf-Richartz-Museum & Fondation Corboud Köln,

Stiftersaal, 1. Etage Level 1



Internationales Symposium
International Symposium

12., 13. und 14. Juni 2008

12, 13 and 14 June 2008



Neueste Forschungen zur Maltechnik des
Impressionismus und Postimpressionismus

Latest research into painting techniques
of Impressionists and Postimpressionists

RheinEnergie
Stiftung | Jugend | Beruf
Wissenschaft

Fritz Thyssen Stiftung
FÜR WISSENSCHAFTSFÖRDERUNG



Fachhochschule Köln
University of Applied Sciences
Cologne



Verband
der Restauratoren

Wallraf
das Museum
WALLRAFF-RICHARTZ-MUSEUM & FONDATION CORBOUD

Ein Museum der



Neueste Forschungen zur Maltechnik des Impressionismus und Postimpressionismus
 Latest research into painting techniques of Impressionists and Postimpressionists



Im Rahmen der Ausstellung „Impressionismus – Wie das Licht auf die Leinwand kam“ (29.2 – 22.6.2008) veranstaltet das Wallraf-Richartz-Museum & Fondation Corboud ein Symposium. Vom 12. bis 14. Juni 2008 diskutieren internationale Experten zum Thema „Maltechnik des Impressionismus und Postimpressionismus“ im Stiftersaal des Museums. Die Vermittlung des aktuellen Forschungsstands und der interdisziplinäre Austausch zwischen Kunsttechnologern und Kunsthistorikern sind die Hauptgedanken dieser Veranstaltung.

Die Eröffnung des Symposiums erfolgt am Donnerstagabend, den 12. Juni durch einen Vortrag von Richard Brettell (University of Texas, Dallas). Am Freitag, den 13. Juni und am Samstag, den 14. Juni werden 16 Vorträge gehalten. Tagungssprachen sind deutsch und englisch. Alle deutschen Beiträge werden simultan ins Englische übersetzt.

Das Symposium wird vom Wallraf-Richartz-Museum & Fondation Corboud in Kooperation mit dem Institut für Restaurierungs- und Konservierungswissenschaften der Fachhochschule Köln (CICS) und dem Verband der Restauratoren (VDR) veranstaltet und mit großzügigen Mitteln von der Fritz Thyssen Stiftung für Wissenschaftsförderung sowie der RheinEnergieStiftung Jugend, Beruf und Wissenschaft unterstützt.

To accompany the exhibition „Painting Light – Hidden techniques of the Impressionists“ (29.2 – 22.6.2008), the Wallraf-Richartz-Museum & Fondation Corboud will host a symposium. From 12 to 14 June 2008, international experts will talk about „Painting techniques of Impressionists and Postimpressionists“ at the Stiftersaal of the museum. The keynotes of the event are information on the current state of scholarship and interdisciplinary exchange between conservators and art historians.

The symposium starts on Thursday, 12 June with a keynote lecture by Richard Brettell (University of Texas, Dallas). On Friday, 13 June and Saturday, 14 June sixteen talks will be given. The symposium will be conducted in German and English. All German talks will be translated simultaneously into English.

The symposium will be held by the Wallraf-Richartz-Museum & Fondation Corboud in co-operation with the Cologne Institute of Conservation Science (CICS) and the Association of German Conservators (VDR). It is being generously sponsored by the Fritz Thyssen Stiftung and the RheinEnergieStiftung Jugend, Beruf und Wissenschaft.

→ **Donnerstag Thursday 12.6.2008**

19.00 **Andreas Blühm, Direktor des Wallraf-Richartz-Museum & Fondation Corboud, Köln**
 Begrüßung Opening

19.15 **Richard Brettell, University of Texas, Dallas**
 Cliche verre, l'eau fort, croquis:
 Die graphischen Ursprünge der impressionistischen Faktur
 Cliche verre, l'eau fort, croquis:
 The graphic origins of Impressionist facture

Führung durch die Ausstellung Guided tour of the exhibition

→ **Freitag Friday 13.6.2008**

9.00 – 12.30

Impressionismus – eine neue Malweise im zeitgenössischen Kontext
 Impressionism – a new painting technique in the contemporary context

Carla Cugini, Gesellschaft für moderne Kunst am Museum Ludwig, Köln
 „Er sieht einen Fleck, er malt einen Fleck“ –
 zur zeitgenössischen Rezeption des Impressionismus
 „If he sees a splodge, he must paint a splodge“ –
 the reception of Impressionism by contemporaries

Anthea Callen, University of Nottingham
 A touch of colour: Die Ästhetik der impressionistischen Faktur und Farbauftragstechniken
 A touch of colour: The aesthetics of Impressionist facture and paint application techniques

Matthias Krüger, Universität Hamburg
 Pastos versus glatt – die Kontroverse über den Farbauftrag
 Impasto versus smooth – the controversy about paint application

Dominique de Font-Réaulx, Musée d'Orsay, Paris
 Photographie und Impressionismus Photography and Impressionism

14.00 – 15.20

Farbenhändler und Malmaterialien im Paris des 19. Jahrhunderts
 Colour merchants and painting materials in 19th century Paris

Clotilde Roth-Meyer, Deutsches Forum für Kunstgeschichte, Paris
 Rolle und Einfluß der Pariser „Marchands de Couleurs“ im 19. Jahrhundert
 Role and influence of the Parisian „Marchands de Couleurs“ in the 19th cent.

Pascal Labreuche, Courtauld Institute, London
 Industrielle Herstellung von Malleinwänden in Paris im 19. Jahrhundert
 Industrial fabrication of prepared canvas in 19th century Paris

16.00 – 17.20

Malmaterialien – Aussehen, Wirkung und Veränderungen
 Painting materials – appearance, effects and changes

Ann Hoenigswald, National Gallery of Art, Washington
 Oberflächeneffekte von matter Farbe: Der Gebrauch von essence und Tempera in Gemälden des späten 19. Jahrhundert
 Surface effects of matte paint: The use of essence and distemper in late 19th century painting

Aviva Burnstock, Courtauld Institute, London
 Impressionistische Gemälde in der Courtauld Galerie –
 Neueste technologische Studien: Schlussfolgerungen für Erscheinungsbild, Erhaltungszustand und Ausstellung
 Impressionist paintings in the Courtauld Gallery – recent technical studies: Implications for appearance, condition and display

18.00 **Führung durch die Ausstellung Guided tour of the exhibition**

19.00 **Gemeinsame Abendveranstaltung Evening reception**

→ Samstag Saturday 14.6.2008

9.00 – 12.30

Bildplanung und Werkgenese
Painting strategies and genesis

Caroline v. Saint-George, Iris Schaefer,
Wallraf-Richartz-Museum & Fondation Corboud, Köln
Neueste Erkenntnisse zur Bildplanung und Unterzeichnung der Impressionisten und Postimpressionisten aus der Sammlung des Wallraf-Richartz-Museum & Fondation Corboud
Recent findings about the painting strategy and underdrawing of the Impressionists and Postimpressionists at the collection of the Wallraf-Richartz-Museum & Fondation Corboud

Ella Hendriks, Van Gogh Museum, Amsterdam
Van Goghs Arbeitsweise in Paris, Kontinuität und Veränderung
Van Gogh's working practice in Paris, continuity and change

Katja Lewerentz, Institut für Restaurierungs- und Konservierungswissenschaft der Fachhochschule Köln
Gustave Caillebottes Maltechnik und die Praxis der Freilichtmalerei
Gustave Caillebotte's painting technique and the practice of plein-air painting

Kathrin Menz, Wiesbaden
Theorie und Praxis des Neoimpressionismus am Beispiel Paul Signac
Theory and practice of the Neo-impressionism in the case of Paul Signac

14.00 – 17.00

Zeichen der Vollendung?
Signs of completion?

John House, Courtauld Institute, London
Skizze oder vollendetes Gemälde Sketch or finished painting

Jeanne Marie David, Musée du quai Branly, Paris
Die Signatur von Claude Monet Signatures of Claude Monet

Eva Mendgen, Saarbrücken
„Impressionisten“: Konzepte der Bildpräsentation und Restaurierungsansätze, Versuch eines Resümees im Jahre 2008
„Impressionists“: concepts of conservation approach and display, attempt at an overview in 2008

Iris Schaefer, Wallraf-Richartz-Museum & Fondation Corboud, Köln
Schlusswort Closing address

Informationen zum Symposium
Information about the symposium



Abendveranstaltung am Freitag, 13. Juni 2008
Evening reception on Friday, 13 June 2008

Optional besteht die Möglichkeit an einer Abendveranstaltung im Foyer des Wallraf-Richartz-Museum & Fondation Corboud Köln teilzunehmen. Ein reichhaltiges Buffet und musikalische Untermalung setzen den Rahmen. Die Teilnahmegebühr zur Veranstaltung beträgt 30 EUR (Getränke inklusive).

Participants are invited to come to an evening reception in the foyer of the Wallraf-Richartz-Museum & Fondation Corboud Köln. There will be an ample buffet and musical accompaniment. There will be a charge of EUR 30 (drinks included).

Anmeldefristen Deadlines

Ende der Frühmeldefrist: 1. Mai 2008
Bei Anmeldung und Bezahlung nach dem 1. Mai 2008 gilt automatisch die volle Teilnahmegebühr.
Last date for pre-registration: 1 May 2008
Those applying before 1 May 2008 will be entitled to a reduction on the registration fee.

Teilnahmegebühren Registration fees

Bis zum 1.5.2008 Received before 1.5.2008	
Teilnahmegebühr Full fee	65 EUR
Studenten Student rate	19 EUR
Optional: Abendveranstaltung (13.6.2008)	
Optional: evening reception (13.6.2008)	30 EUR

Nach dem 1.5.2008 Received after 1.5.2008	
Teilnahmegebühr Full fee	85 EUR
Studenten Student rate	26 EUR
Optional: Abendveranstaltung (13.6.2008)	
Optional: evening reception (13.6.2008)	30 EUR

Erläuterungen zur Anmeldung Information on registration

Ein Anmeldeformular finden Sie im Flyer oder als pdf-Dokument auf der Homepage des Symposiums:

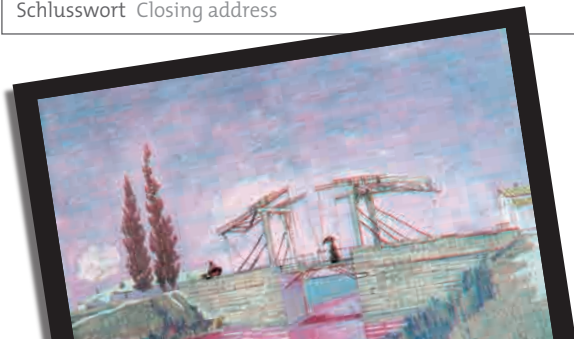
→ www.impressionismus-wallraf.de

Sie können sich postalisch, per E-Mail oder Fax bei der Geschäftsstelle des Symposiums anmelden.

The registration form can be found in the flyer and as a pdf-document on the homepage of the symposium:

→ www.impressionismus-wallraf.de

You can register for the symposium at the symposium secretariat by post, email or fax.



Anmeldung zum Symposium „Neueste Forschungen zur Maltechnik des Impressionismus und Postimpressionismus“, 12. bis 14. Juni 2008
Registration for the symposium „Latest research into painting techniques of Impressionists and Postimpressionists“, 12 to 14 June 2008

Nachname Last name

Vorname First name

Institution / Firma Institution / Company

Anschrift Address

Telefon Telephone

E-mail E-mail

Datum Date

Unterschrift Signature

- Ich bin Studentin / Student und lege dem Anmeldeformular eine Kopie meines Studentenausweises bei.
I am a student and enclose a photocopy of my university identity card.
- Ich würde gerne an einer der Ausstellungsführungen teilnehmen.
I would like to participate in one of the conducted tours of the exhibition.
- Ich melde mich verbindlich zur Abendveranstaltung am Freitag, 13. Juni 2008 an und überweise die zusätzliche Gebühr von 30 EUR mitsamt der Teilnahmegebühr am Symposium.
I would like to register for the evening reception on Friday, 13 June 2008 and remit the fee of EUR 30 together with the symposium fee. I understand that this registration is binding.

Informationen zum Symposium
Information about the symposium



Studenten Students

Interessenten, die zum Studententarif teilnehmen möchten, werden gebeten, dem Anmeldeformular eine Kopie ihres Studentenausweises beizulegen.

Participants applying for student reduction are asked to include a photocopy of their university identity card.

Zahlungsweise Payment of fees

Die Zahlung der Teilnahmegebühr kann nur per Überweisung erfolgen. Zahlungen per Kreditkarte und Scheck sind nicht möglich. Die Zahlung muss gleichzeitig mit der Übersendung des Anmeldeformulars erfolgen. Ihre Anmeldung wird erst nach Zahlungseingang bestätigt.

The fees can be paid only by bank transfer. Please note that credit cards as well as personal or company cheques cannot be accepted. Payment of fees must accompany all registration forms. Only after receipt of the registration fee will the registration be final.

Überweisung Bank transfer

Die Teilnahmegebühr kann auf das Bankkonto des Symposiums überwiesen werden:

Kontoinhaber: Stadtkasse der Stadt Köln

Kontonummer: 930 2951

Bankleitzahl: Sparkasse Köln Bonn (BLZ: 370 501 98)

Bitte geben Sie als Verwendungszweck Ihren Familiennamen sowie

„BSt. 9709.003.4510.3 / Symposium Impressionismus“ an.

Registration fees can be remitted by bank transfer to the Congress account:

Account name: Stadtkasse der Stadt Köln

IBAN: DE30 3705 0198 0009 3029 51

Swift/BIC: Sparkasse Köln Bonn COLSDE33

Please indicate the purpose of the payment as your surname and

„BSt. 9709.003.4510.3 / Symposium Impressionismus“.

Abmeldung und Gebührenerstattung Cancellations and refunds

Abmeldungen und Anträge auf Rückerstattung der Teilnahmegebühren müssen vor dem 15. Mai 2008 schriftlich an die Geschäftsstelle des Symposiums gerichtet werden. Die Abmeldegebühr beträgt 30 EUR. Bei Abmeldung nach dem 15. Mai 2008 werden Teilnahmegebühren nicht rückerstattet.

Notification of cancellation and refund requests must be submitted in writing before May 15, 2008. The cancellation charge is EUR 30. After May 15, 2008 no refunds can be given.

Unterbringung Accomodation

Informationen zu Hotels und Jugendherbergen in Köln:
Information regarding hotels and hostels in Cologne:

→ www.koeln.de/tourismus/hotel-koeln.html

→ www.koeln-deutz.jugendherberge.de

→ www.koeln-riehl@jugendherberge.de

